

ЦАРЭС I КӨЛІК КОРИДОРЫ
(Жамбыл облысындағы учаске) [Батыс Еуропа – Батыс Қытай Халықаралық
транзиттік коридоры] ИНВЕСТИЦИЯЛЫҚ БАҒДАРЛАМА – 2-ЖОБА
АДБ заемы: 2562-KAZ (22 қазан 2008 ж.)

Іс-әрекеттер жоспары бойынша кеңес жүргізу мәжілістері

1-кеңес жүргізу

Айсұлу қонақүйі – Мерке – Қазақстан

2 наурыз 2010 ж.

A. Кіріспе

1. «ЦАРЭС Көлік Коридоры (Жамбыл облысындағы учаске) [Батыс Еуропа – Батыс Қытай Халықаралық транзиттік коридоры] Инвестициялық бағдарламасы – 2-Жоба Орталық Азия аймақтық экономикалық ынтымақтастық ұйымының Көлік коридорының Қазақстандық бөлігіндегі жол учаскелерін қайта жаңартуды, коридордың халықаралық жол қозғалысына сәйкес болуын қамтамасыз ету үшін айналма жолдардың құрылысы мен жаңа профильдерді көздейді. Азия даму банкі (АДБ) 125 километрді (км) қайта жаңарту үшін 30 желтоқсан 2008 жылы 340 миллион АҚШ доллары мөлшерінде бірінші траншты және 79 км-ді қайта жаңарту үшін 7 қазан 2009 жылы 187 миллион АҚШ доллары мөлшерінде екінші траншты мақұлдады. Көлік және коммуникациялар министрлігі (ККМ) атқарушы агенттік, ККМ жанындағы Автомобиль жолдары комитеті – жобаның іске асырылуы үшін жауап беретін агенттік, және Жамбыл облысының Жол комитеті – 2-заем траншының іске асырылуы үшін жауап беретін бөлімше болып табылады. Жобаны АДБ Орталық және Батыс Азия Департаментінің көлік және коммуникациялар бөлімі басқарады.

2. 5 қараша 2009 ж. Жобалар жөніндегі Арнайы делдалдың офисіне (ЖАДО) жобаның екінші траншы бойынша жұмыстар жүргізіліп жатқан Жаңатұрмыс ауылынан шағым келіп түсті. Шағымның жіберілуіне «Тараз Баспасөз клубы» ҚБ үкіметтік емес ұйымы (ҮЕҰ) себін тигізді. ЖАДО шағымды 10 қараша 2009 ж. тіркеді және 3 желтоқсан 2009 ж. шағымның құқық өкілеттігінің критерилеріне жауап беретінін айқындады. Арыз берушілер мал өтетін өткелдердің санына және ауыл шаруашылығы машиналары өтетін жолға қатысты алаңдайтынын білдірді, олардың құрылысының салынатынына олар күмәнді болатын.

3. Бастапқы шағым хатқа қол қойған екі тарап ресми арыз берушілер болып табылады. Олар, кемінде, мал өтетін екі өткел және ауыл шаруашылық машиналарына арналған өткізу жолы туралы өтінішке қол қойған ауылдың басқа да 30 тұрғынына өкілдік етеді, бұл туралы олар алдыңғы кеңес жүргізулер кезінде де сұраған еді. Олардың көңіл аударатындары: жайылымға бару мүмкіндігі; ауыл шаруашылық техникасының қауіпсіз өтуі; ауыл тұрған жолдың солтүстік жағына оңтүстік жақтан тартылатын сәйкесті су құбырлары; кіріс жолдар; және жоба туралы ақпарат алу.

4. Қарастыру және бағалау туралы есепте (ҚБЕ) ұсынылғандай, АДБ Орталық және Батыс Азия Департаментінің қызметкерлері (жобаның басшысы, эколог, Қазақстандағы тұрақты өкілдіктің қызметкерлері), Автомобиль жолдары комитеті, жобаны басқару жөніндегі консультант немесе басқа да техникалық сарапшы, аудан және ауыл *әкімдері*, Жаңатұрмыс ауылы тұрғындарының іріктелген тобы және бақылаушы ретінде ҮЕҰ екі өкілі қатысты. Қатысушылардың тізімі 1-Қосымшада берілген. Мұндай кеңес жүргізудің мақсаты болғандар: (i) қазіргі кезде бар жұмыс жобасын қарастыру, мал өткелдерінің санын, ауыл шаруашылық техникасына арналған өтпе жолдарды, су өткізгіш құбырларды, Жаңатұрмыс ауылының тұрғындарына арналған кіріс жолдарды қоса; және

талап етілетін өзгерістер бойынша келісімге жету; (ii) Жаңатұрмыс ауылының ауданында құрылыстың жоспарлы басталуын айқындау; және (iii) болашақтағы корреспонденциямен алмасуды, ақпаратты бірлесіп пайдалануды үйлестіру және алаңдатушылық туғызатын сұрақтарды қою.

В. Сұрақтар

5. Шағымнан және қарастыру және бағалау туралы есептен туындайтын басты сұрақтар мәселені бірлесіп шешудің жалпы сұрақтары ретінде анықталды:

- (i) Жаңатұрмыс ауылының қасындағы мал өтетін өткелдердің саны мен орналасатын жерлері туралы біз қандай шешім қабылдаймыз?
- (ii) Ауыл шаруашылық техникасының жаңа жолдың бір жағынан екінші жағына өтуін біз қалай қамтамасыз ете аламыз?
- (iii) Жаңартылған автожолдың астынан судың өтуі туралы сұрақ қалай шешілетін болады?
- (iv) Жаңатұрмыс ауылы тұрғындарының автомашиналарының жаңартылған жолға кіретін жолдары қандай болады?
- (v) Жобамен байланысты болашақ коммуникацияны біз қалай анықтаймыз және қалай басқарамыз?

С. Процесс

6. Процесс көптеген тараптар қатысатын құрылымдалған және ұжымдық кеңес жүргізу ретінде көзделді және басқарылды. Кеңес жүргізу мәжілісін ЖАДО барлық қатысушыларды қошаментеп қарсы алудан және міндеттерді қарастырудан бастады. Қатысушылар өздерін таныстырып өткеннен кейін, ЖАДО мүдделі тараптар топтарының әр түрлі рөлдерін түсіндірді және кездесу өткізудің негізгі ережелерімен, соның ішінде процестің құпиялылығы туралы сұрақпен де келісетінін растады.

7. Бұдан кейін фасилитатор күн тәртібімен таныстырып өтті және талқылауға қойылатын сұрақтарды растады. Содан кейін ол қатысушылардан мәжілістің табысты өтуі үшін ненің қажет және маңызды екені туралы өз пікірлерін ортаға салуды сұрады. Бұдан әрі Автомобиль жолдары комитеті жолдың жұмыс жобасын ұсынды және басқа қатысушылардың сұрақтарына жауап берді, бұл жолға қатысты мәселелерді қалай шешуге болатынын талқылауға әкеліп жеткізді. Кейбір ұсыныстар беріліп, кеңінен талқыланып, түсіндірілгеннен кейін, топ кейбір нұсқаларға қатысты келісілген алдын ала пікір білдірді. Түскі үзілістен кейін бір шағын топ, оның ішінде арыз берушілердің біреуі мен Астанадан келген ККМ өкілі бар, флип-чартта келісім жазды. Осыдан кейін келісімді қатысушылардың барлық тобы қарастырды және қорытынды түрде тұжырымдады. Келісімді құпия деп санау қажет екендігін және оны АДБ веб-сайтында тек ККМ мен арыз берушілердің рұқсатымен ғана жария етуге және орналастыруға болатынын ЖАДО түсіндіріп өтті.

8. Соңында қатысушыларға келісімге қолдарын қою және кеңес жүргізу процесі, нәтижесі мен көмегі жөніндегі сауалдар парағын толтыру туралы өтініш жасалды.

D. Келісім

9. Қол қойылған және орыс тілінен аударылған келісім:

- (i) Өткізу жолының 382-280 км-дегі орналасқан жерімен келісу (жобаға сәйкес).
- (ii) Арыз берушілердің диаметрі 1,5 метр су өтетін жерде, мөлшері 4 x 2.4 метр болатын 382-977 км-дегі қосымша өткізу жолы туралы ұсынысымен келісу (қарастыру мен бекіту үшін 60-90 күн; және жол 2012 ж. аяқталатын болады).
- (iii) Арыз берушілердің жаңа жол профилінен оңтүстікке қарай ауыл шаруашылық техникасы үшін кіріс грунт жолының құрылысын салу туралы ұсынысымен келісу. [Ескерту: Бұл жол АДБ көмегімен іске асырылатын жобаның бөлігі болып табылмайды.]
- (iv) Жобалаушының су өткізу құбырларының орналасқан жерін қалдыру туралы ұсынысымен келісу.
- (v) Жоба туралы ақпаратты ұсыну:
 - (a) Жолды жаңарту жобасына қатысты қоғамның шағымдары мен ұсыныстары Қазақстан Республикасының рет-жосықтары мен заңдарына сәйкес қарастырылады.
 - (b) ККМ қоғамға жоба туралы ақпаратты төмендегілер арқылы ұсынады:
 - ККМ веб-сайты,
 - ККМ-нің бекітілген медиа-жоспарына сәйкес барлық бұқаралық ақпарат құралдары, және
 - Жаңатұрмыс ауылының *Әкімдігі* арқылы қоғамға хабарламалар беру
- (vi) ЖАДО қол жеткізілген келісімдердің орындалуын қадағалап отырады.

10. Орыс тіліндегі келісім түпнұсқасының көшірмесі 2-Қосымшада берілген. Кеңес жүргізілген жердің фотосуреттері 3-Қосымшада берілген.

E. Кері байланыс туралы қорытынды

11. Қатысушылармен толтырылған сауалдар парағы олардың кеңес жүргізумен толық қанағаттанғанын көрсетті.

СПИСОК

участников консультационной встречи 2 января 2010 г. в гостинице «Айсүлей», уездья Меркента

	ФИО	Место работы, должность	Подпись
Государственные органы			
1	Аблайшев Сагжан	г. Астана, МТК, Комитет автомобильных дорог, председатель	
2	Жунисов Ерлан	г. Тараз, областной департамент КАД МТК РК, директор	
3	Тутанова Айжан	г. Тараз, областной департамент КАД МТК РК, старший специалист	
4	Нуралыев Абдалы	Акым Т. Рыскуловского района	
Азиатский Банк Развития			
5	Марк Кунцер / Marc Kunzer	АБР - Манила	
6	Асем Чакенов	АБР-Астана	
Заявители			
7	Абдиррахманов Мурат	житель с. Жанатурмыс	
8	Сағынтапов Оңайбек	житель с. Жанатурмыс	
9	Шынготаев Умирзақ	житель с. Жанатурмыс	
10	Шайбаев Адембай	житель с. Жанатурмыс	
11	Ертылашова Балтабек- Суржанов Балас	житель с. Жанатурмыс	
12	Абайбеков Абен	житель с. Жанатурмыс	
13	Абдрахманов Бекенбай- Батыржанов Салмаған	житель с. Жанатурмыс	
14	Абылов Кайрат	аким сельского округа с. Жанатурмыс	
НПО			
15	Светлана Кошелева	Таразский Пресс-клуб	
16	Бауыржан Исалиев	НПО, г. Шымкент	
Проектная организация			
17	Собор Сергей	КазННН ПИДортранс	
18	Приходен Анатолий	КазННН ПИДортранс	
Офис специального посредника по проектам (ОСПП) АБР			
19	Карин Освальд / Karin Oswald	АБ Р-Манила, ОСПП / ADB - Manila	
20	Скотт Адамс / Scott T Adams	АБР - Манила, ОСПП / ADB	

21.	Светлана Шакирова	консультант, ОСИП, г. Алматы	
22.	Мирьян Кеширкулова	переводчик, ОСИП, г. Алматы	
23.	Кузурма Шарапов	конт-во + Канцлерские	
24.	Аманжолула Мауленовна	Зрелостное совета 10 старших канцлерских	
25.	Масрапов Захиджан Дейханович	Зам. админ. 7. Исраиловского р-на	
26.	Калимуллина Светлана Владимировна	Начальник ОДН - 25 Исраиловского р-на, г. Алматы ОДН - канцлерские	
27.	Гузель Шамбаева	МТН "Саманжол", г. Тараз (Кобальтовый)	

LIST OF PARTICIPANTS
Merke, Kazakhstan
2 March, 2010

No.	Name	Contact Details
COMPLAINANTS/VILLAGERS		
1	Murat Abdirakmanov	22 Tole bi St. Zhanaturmys village Turar Ryskulov Raion Zhambyl Oblast Republic of Kazakhstan Tel: 8 (726) 315-34-09
2	Onalbek Satylganov	2 Tole bi St. Zhanaturmys village Turar Ryskulov Raion Zhambyl Oblast Republic of Kazakhstan Tel: 8 (726) 315-33-23 Mobile: 8 (705) 569-21-52
3	Umirzak Shyngozaev	Zhanaturmys village
4	Adembai Shanbaev	Zhanaturmys village
5	Bolat Buribaev	Zhanaturmys village
6	Aben Aldibekov	Zhanaturmys village
7	Samenbai Toktaganov	Zhanaturmys village
8	Kuandyk Sholakov	Zhanaturmys village
9	Amangeldy Moldabekov	Zhanaturmys village
NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS		
1	Svetlana Koshelekova	Zhanaturmys village Taraz Press Club Public Union 080000, Jaylau Microdistrict (3), 32 Apt.22, Taraz City, Kazakhstan Tel: 7 (7262) 271-67 Mobile: 8 (701) 758-27-70 Email: svetlanakoshelekova@rambler.ru
2	Ademe Ilyassova	'Otandastar' Public Union 14 Solodkin St. Sarykemer village Zhambyl Oblast Republic of Kazakhstan Phone: 8 (72637) 2-12-17 Mobile: 8 (705) 903-03-62 Email: otandastar@freemail.ru , L_adema@rambler.ru

GOVERNMENT		
1	Satzhan Ablaliev Head of Unit of Investment And Concession Projects, Committee of Roads	Ministry of Transport and Communications Transport Tower, Astana Republic of Kazakhstan Tel: 8 (7172) 29-90-54 Fax: 8 (7172) 24-21-15, 24-33-93, 24-21-08 Email: ablaliev@mtc.gov.kz
2	Erlan Zhunissov Director Committee of Roads	Zhambyl Oblast Department of Road Committee, 080006 Taraz City, 1a Tauke Khan Street Tel: 8 (7262) 31-60-06 Email: uad_zhamb@mtc.gov.kz
3	Aizhan Touganova Head of Quality Control Dept., Zhambyl Oblast Department of Roads	Zhambyl Oblast Department of Road Committee, 080006 Taraz City, 1a Tauke Khan Street Tel: 8 (7262) 31-60-04 Email: uad_zhamb@mtc.gov.kz
4	Bahytzhan Inkarbekov Deputy Raion Akim	Alkimat of Turar Ryskulov Raion Kulan Zhambyl Oblast Republic of Kazakhstan Phone: 8 (72631) 2-23-42 Mobile: +7 (777) 320-29-26 Fax: 8 (72631) 2-26-99 Email: kulan2008@mail.ru
5	Kairat Mergenbaevich Abilov Village Akim, Zhanaturmys	Village Akim, Zhanaturmys Republic of Kazakhstan Tel: 8 (7263) 15-34-43 / 8 (7052) 16-75-31
6	Sovet Amanzhanovich Kalmambetov Director, Road Maintenance Department #35 Of Merkenskii Raion Deputy Member Of Oblast Maslikhat	Tel: 8 (726 32) 2 22 51
ROAD DESIGNERS		
1	Sergey Sobor Engineer, KazNIPIDorTrans	KazNIPIDorTrans Republic of Kazakhstan 050000 Almaty 84a ul. Gogolya Tel: (727) 266-71-73 / 266-71-62 Fax: (727) 244-65-21 E-mail: pikg@yandex.ru
2	Aleksei Prikhodko Engineer, KazNIPIDorTrans	KazNIPIDorTrans Republic of Kazakhstan 050000 Almaty 84a ul. Gogolya Tel: (727) 266-71-73 / 266-71-62 Fax: (727) 244-65-21 E-mail: dortr@mail.ru

ASIAN DEVELOPMENT BANK		
1	Mark Kunzer Senior Environment Specialist Asian Development Bank	6 ADB Avenue, Mandaluyong City 1550 Metro Manila, Philippines Tel: +632-632 5671 Fax: +632-636 2387 E-mail: mkunzer@adb.org
2	Asem Chakenova Senior Operations Assistant Asian Development Bank	12 Samal Microdistrict, Astana Tower Business Center, 10th Floor Astana 010000, Kazakhstan Tel: +7 (717) 232-50-53 / 32-50-54 Fax: +7 (717) 232-83-43 E-mail: achakenova@adb.org
OSPF		
1	Karin Oswald Principal Project Facilitation Specialist	6 ADB Avenue, Mandaluyong City 1550 Metro Manila, Philippines Tel: +632-632-5551 E-mail: koswald@adb.org
2	Scott Adams Facilitator	6802 Hutchison Street Falls Church, VA 22043 USA Tel: +1 (703) 468-1709 Fax: +1 (763) 431-1709 E-mail: sadams@consilium-intl.com
3	Svetlana Shakirova Consultant	Republic of Kazakhstan 050008 Almaty ul. Manasa 5-12 Tel: +7 (727) 375-48-59 E-mail: gender@almanet.kz
4	Maryam Kecherukova Interpreter	Almaty, Kazakhstan Tel: +7 (727) 241-45-12 E-mail: km2@topmail.kz

Келісімнің қазақ тіліндегі нұсқасы

Қол қойылған және орыс тілінен аударылған келісім:

- (i) Өткізу жолының 382-280 км-дегі орналасқан жерімен келісу (жобаға сәйкес).
- (ii) Арыз берушілердің диаметрі 1,5 метр су өтетін жерде, мөлшері 4 x 2.4 метр болатын 382-977 км-дегі қосымша өткізу жолы туралы ұсынысымен келісу (қарастыру мен бекіту үшін 60-90 күн; және жол 2012 ж. аяқталатын болады).
- (iii) Арыз берушілердің жаңа жол профилінен оңтүстікке қарай ауыл шаруашылық техникасы үшін кіріс грунт жолының құрылысын салу туралы ұсынысымен келісу. [Ескерту: Бұл жол АДБ көмегімен іске асырылатын жобаның бөлігі болып табылмайды.]
- (iv) Жобалаушының су өткізу құбырларының орналасқан жерін қалдыру туралы ұсынысымен келісу.
- (v) Жоба туралы ақпаратты ұсыну:
 - (a) Жолды жаңарту жобасына қатысты қоғамның шағымдары мен ұсыныстары Қазақстан Республикасының рет-жосықтары мен заңдарына сәйкес қарастырылады.
 - (b) ККМ қоғамға жоба туралы ақпаратты төмендегілер арқылы ұсынады:
 - ККМ веб-сайты,
 - ККМ-нің бекітілген медиа-жоспарына сәйкес барлық бұқаралық ақпарат құралдары, және
 - Жаңатұрмыс ауылының *Әкімдігі* арқылы қоғамға хабарламалар беру
- (vi) ЖАДО қол жеткізілген келісімдердің орындалуын қадағалап отырады.

Pictures of the Consultation
Фотографии с места Консультации
Кеңес жүргізудің фотосуреттері



Facilitator opens the consultation in Merke
Фасилитатор открывает консультацию в Мерке
Фасилитатор Меркедегі кеңес жүргізуді ашып жатыр



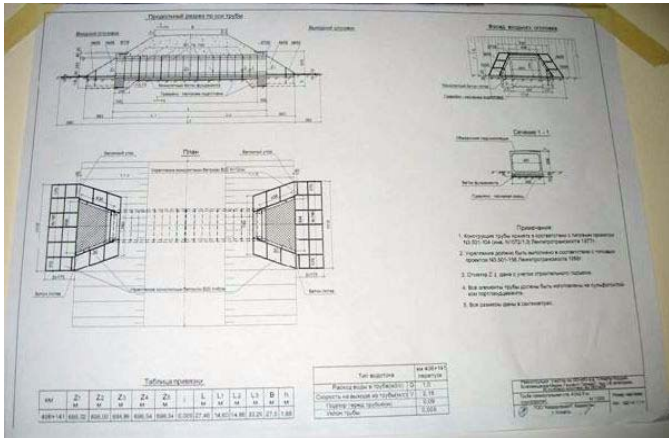
Participants listening to Committee of Road's explanations
Участники слушают разъяснения представителя
Комитета автомобильных дорог
Қатысушылар Автомобиль жолдары комитетінің
өкілін тыңдап отыр



The villagers' interest in the road design is huge
Жители села с большим интересом знакомятся с
проектом дороги
Ауыл тұрғындары зор ықыласпен жолдың жобасымен
танысып жатыр



The maps help communicating more clearly
Карта помогает лучше понимать ситуацию
Карта жағдайды жақсырақ түсінуге көмектеседі



This is how the cattle (under-) pass will look like
 Так будет выглядеть скотопрогон
 Мал өткелдері осындай болады



A small group formulates the agreement
 Небольшая группа формулирует соглашение
 Шағын топ келісімді тұжырымдауда



Signing the agreement
 Подписание соглашения
 Келісімге қол қою